

Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite du Brabant Wallon

Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven in Waals-Brabant

Convention collective de travail du 30 juin 1999

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1999

Prépension conventionnelle à 58 ans

Conventioneel **brugpensioen** op 58 jaar

Article **1er**. La présente convention collective de travail **s'applique** aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite du Brabant Wallon.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werknemers van de **ondernemingen** die **ressorteren** onder het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven in **Waals-Brabant**.

Par "travailleurs" on entend les ouvriers et les ouvrières.

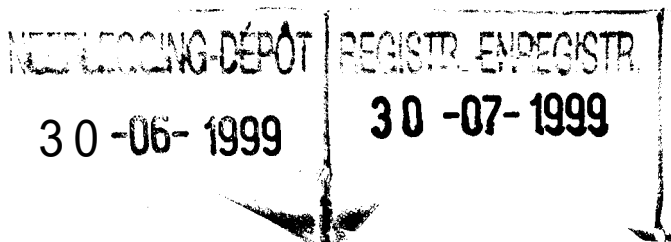
Met "werknemers" worden de **werklieden** en werkers bedoeld.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'**arrêté** royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le secteur carrier du porphyre pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'**âge** de 58 ans entre le 1er janvier 1999 et le 31 décembre 2000.

Art. 2. **Onverminderd** de bepalingen van het **koninklijk** besluit van 7 december 1992 **betreffende** de **toekenning** van **werkloosheidsuitkeringen** in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst **nr 17** in de sector van de porfiergroeven **aanvaard** voor het werkend personeel (met uitsluiting van de werknemers die **langdurig ziek** zijn) dat voor deze formule **opteert** en tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000 de **leeftijd** van 58 jaar **bereikt**.

Art. 3. L'indemnité complémentaire accordée au travailleur prépensionné à 58 ans est égale à 6.300 F/mois.

Art. 3. De **aanvullende** vergoeding die wordt toegekend **aan de brugpensioneerde werknemer** van 58 jaar is gelijk aan 6.300 F/maand.



57.829/6/102.03

Ce montant est, individuellement, au moins égal à l'**indemnité** prévue par la convention collective de travail n°17 conclue au sein du Conseil national du travail. Il **s'entend** brut, avant toute déduction sociale **et/ou** fiscale légale.

Une indemnité annuelle de 2.000 F net est également octroyée.

Les personnes qui seraient prépensionnées entre le 1er janvier 1999 et le 1er mai 1999 recevront la prime de 4.000 F et de 3.750 F prévue aux articles 53 et 54 de la convention collective de travail du 30 juin 1999 relative aux conditions de travail.

Art. 4. Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'**évolution** de l'**indice** des prix à la consommation suivant les modalités **d'application** en matière d'allocations de chômage, tel que prévu par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail.

Le montant indiqué à l'article 3 correspond à l'indice en vigueur au 1er janvier 1995.

Art. 5. Le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 6. Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

L'**employeur** s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

Dit bedrag is, **individueel**, ten **minste** gelijk aan de vergoeding voorzien door de collectieve **arbeids-overeenkomst nr 17** gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Het is een **bruto** bedrag, voor sociale **en/of** fiscale **afhoudingen**.

Een **jaarlijkse** vergoeding van 2.000 F netto is ook toegekend.

De personen die tussen 1 **januari 1999** en 1 **mei 1999** in **brugpensioen zullen** treden, hebben recht op de **premie** van 4.000 F en van 3.750 F voorzien in de **artikelen 53 en 54** van de collectieve **arbeidsovereenkomst** van 30 juni 1999 **betreffende de arbeidsvoorwaarden**.

Art. 4. Het bedrag van de **aanvullende** vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer van de **consumptieprijzen**, volgens de toepassingsmodaliteiten inzake de **werkloosheidsuitkeringen**, **zoals** is bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Het bedrag **vermeld** in **artikel 3** **stemt** overeen met het indexcijfer dat van **kracht** is op 1 januari 1995.

Art. 5. De **bruggepensioneerde zal** worden **vervangen overeenkomstig** de wettelijke bepalingen.

Art. 6. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

De werkgever verbindt er **zich** toe het brugpensioen te gepasten tijde voor te stellen aan de **werknemer** die de **vrije** keuze **heeft**.

Art. 7. Le départ en prépension dans les conditions définies ci-dessus dans **l'article 6** donne lieu par le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le **1er janvier 1999** et cesse de produire ses effets le **31 décembre 2000**.

Art. 7. Het **vertrek** met **brugpensioen** onder de **voorwaarden** bepaald in het **voormelde artikel 6** houdt in dat de **werknemer** de **opzeggingstermijn** moet uitdoen.

Art. 8. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in **werking** op **1 januari 1999** en houdt op van **kracht** te zijn op **31 december 2000**.